

## ***Desierto sonoro***<sup>®</sup>

Valeria Luiselli, Sigilo, Bs. As., 2019, 480 p.

## **Cajas de resonancia**

Por Cecilia Parrillo

*Nosotros no tenemos nada bello que decir. Es de otra resonancia que se trata...*

Jacques Lacan<sup>1</sup>

*Desierto sonoro* es una novela –en inglés llamada *Lost archive children*–<sup>2</sup> tan vasta e inabarcable como la arena de un desierto. Una caja de resonancia que contiene otras cajas como muñecas rusas, con innumerables referencias, y con diálogos polifónicos con otras obras literarias –que hasta incluye otro libro llamado “Elegías para los niños perdidos”. Es una obra poblada de “palabras, en el orden correcto y el momento oportuno [que] producen una luminiscencia [...] así que relees [...] y transcribes las palabras en algún sitio”.<sup>3</sup>

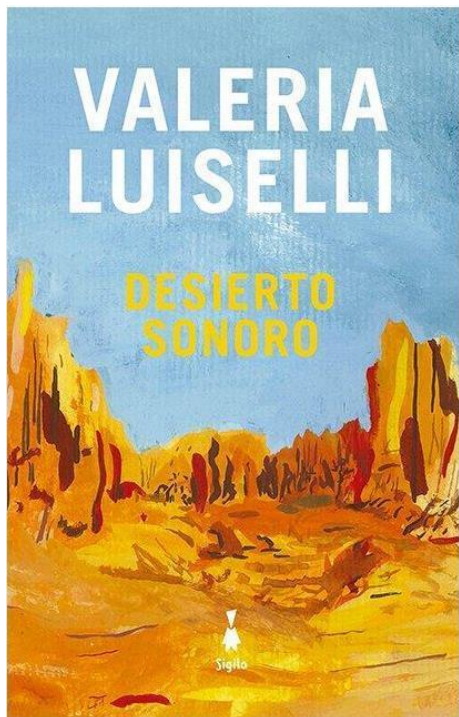
En la inmensa desolación dada por los temas que aborda (la devastación de los pueblos originarios, raíz de la segregación y muerte de ciudadanos mexicanos que intentan cruzar la frontera, sobre todo niños) la autora traza un mapa ficcional– en la voz de una mujer y en la de un niño– que bordea lo real allí en juego.

Todas las vidas son historias de desplazamientos.<sup>4</sup> El relato narra el viaje de una pareja de documentalistas sonoros y sus dos hijos desde Nueva York a Arizona – en busca de los ecos perdidos de los antepasados de esas tierras y la voz de los niños perdidos en el desierto– y la migración subjetiva de cada uno de ellos, que acontecen entre los sonidos de los paisajes y el de sus cuerpos. En la aridez del creciente silencio entre los adultos, las preguntas de los niños modulan la frecuencia sonora del dial de un inventario para el espacio y el tiempo; no es casualidad que su canción favorita sea “*Space Oddity*”.<sup>5</sup>

A sabiendas de que no todo puede registrarse, de los restos que quedarán de los archivos íntimos;<sup>6</sup> cada cual deberá hallar su propio modo de documentarse y de documentar el mundo<sup>7</sup> y los ecos nombrarán solamente las últimas sílabas de las palabras.

---

<sup>®</sup> En la edición impresa de la revista *Enlaces* N° 26, continúa esta Sección donde encontrará más comentarios y reseñas de libros en los siguientes textos: “Lecturas imprescindibles. La vía del síntoma” por Alejandra Loray, “El *gadget* como síntoma” por Gerardo Ortega, “La ruta del goce y sus consecuencias” por Elsa Maluenda y “Un litoral entre semblante y letra” por Ivana Bristiel.



## Notas

<sup>1</sup> Lacan, J., clase del 19 de abril de 1977, Seminario 24, “*L’insu que sait del úne-bévue s’aile à mourre*”, inédito.

<sup>2</sup> El libro fue escrito primero en inglés. Luego la autora participó activamente en la traducción al castellano junto a Daniel Saldaña y se llamó “Desierto sonoro”.

<sup>3</sup> Luiselli, V., *Desierto sonoro*, Sigilos, Bs. As., 2019, p. 82.

<sup>4</sup> *Ibíd.*, p.49.

<sup>5</sup> Se refiere al single de David Bowie editado por EMI en 1969. *Space Oddity* es un juego de palabras con *Space Odyssey* (en referencia a *2001: odisea del espacio*, película de Stanley Kubrick de 1968), ya que en inglés, *oddy* significa rareza o extravagancia. La canción habla de Major Tom, un astronauta que viaja al espacio y que corta su comunicación con la Tierra para aventurarse en el frío vacío entre las estrellas.

<sup>6</sup> Luiselli, V., *Desierto sonoro*, *op. cit.*, p. 44.

<sup>7</sup> *Ibíd.*, p. 137.